

普希金画像



普希金画像



993.7

34

基藏

存



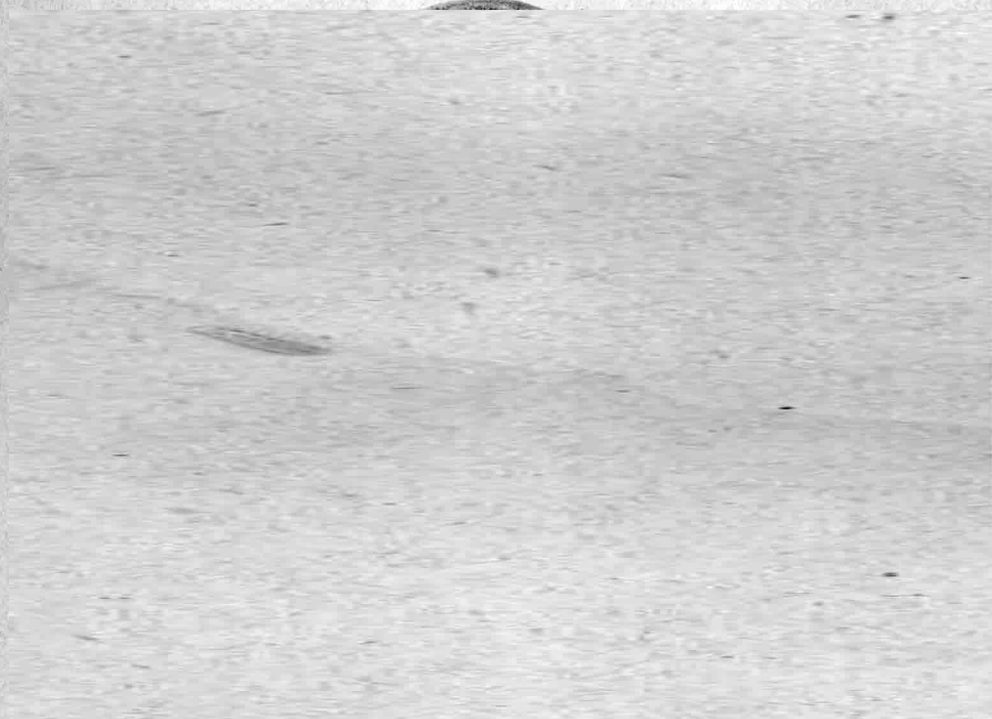
Myunna

一九五三年改訂本

傅雷金希普

編輯者

戈寶權 · 葛一虹



· 上海出版公司



普希金於一七九九年六月六日生在莫斯科。父親是一個貴族身份的地主，愛好世俗的逸樂，但對文學也有些修養，藏書豐富；母親是『彼得大帝的黑奴』阿伯拉姆·漢尼巴爾的孫女。漢尼巴爾原來是阿比西尼亞一個酋長的兒子，被質於君士坦丁堡，後又被遣至俄國，彼得大帝受養了他。因此在普希金的外表和性格上，都帶有他這位黑種人的外曾祖父的氣質。他的叔叔是位詩人。

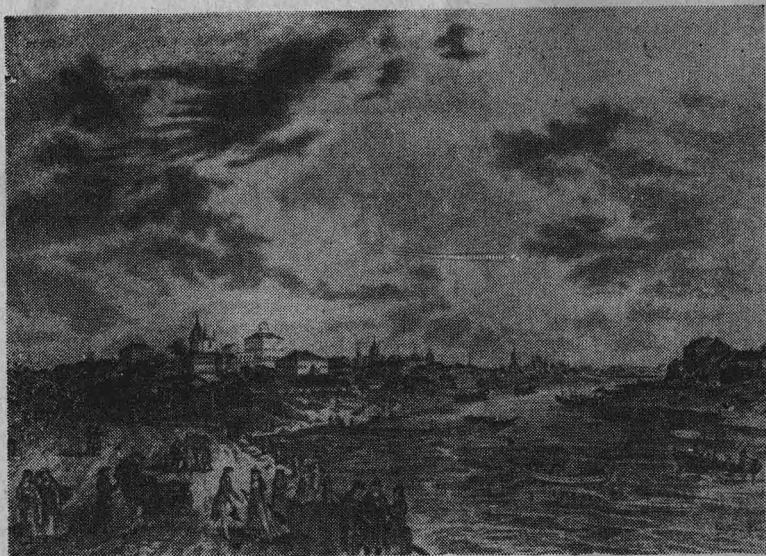
上圖左起：普希金的父親、母親，漢尼巴爾。

中圖：普希金的叔叔。

莫斯科雅烏斯克橋畔

『在雅烏斯克橋附近某一所半磚半木的房子裏，曾經住過普希金的父親……』普希金就是在這裏誕生的。

——馬卡羅夫：普希金的童年時代——





中學時代的普希金（葛特曼作）

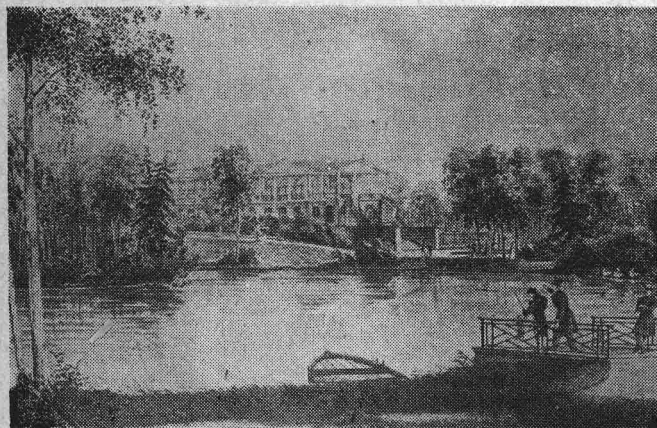
★ 普希金的童年和學生時代 ★

（一七九九年——一八一七年）

普希金從小受教於一位法國家庭教師。八歲開始寫詩，一八一一年十二歲到彼得堡，進了當時沙皇村中為貴族子弟所設立的皇村中學。他的弟弟回憶說：——

『當他八歲的時候，對於詩歌的熱情就在他身上顯現出來了……，他用法文寫短的喜劇和嘲笑他先生的諷刺詩……』

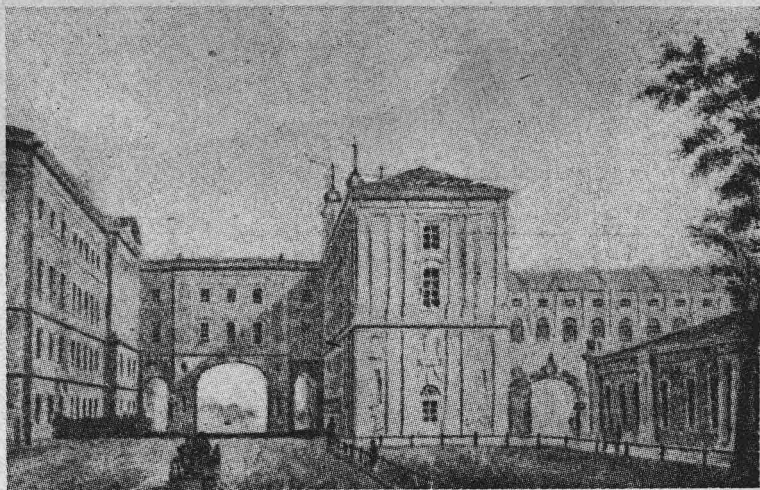
『這個小孩子度過了無數失眠的夜，並且偷偷地在他父親的書房裏，咀嚼着一本一本書。』



『在那些日子裏，在幽秘的山谷間，
春天，當天鵝的歌聲齊鳴，
在靜寂中閃耀着波光的湖邊，
詩神繆斯開始呈現在我們的眼前。』

——普希金：『葉甫格尼·奧尼金』

中：皇村公園。下：皇村中學。





在中學，普希金像是一頭年青的鷹鷂，以詩才聞名，出過手抄本的刊物。當時駐紮在皇村的驃騎兵團中，一位倡導自由思想的軍官察爾達耶夫，思想上深深地影響了他。一八一五年正月，普希金在中學的升級考試時，當衆朗誦根據老詩人傑爾若文頌歌體寫成的『皇村回憶』，使在座的人爲之驚嘆。老詩人含着眼淚想抱吻他，但是他逃跑了，傑爾若文只能叫道：

『這就是將要代替傑爾若文的人！』

上圖：朗誦時的普希金（雷賓作）。

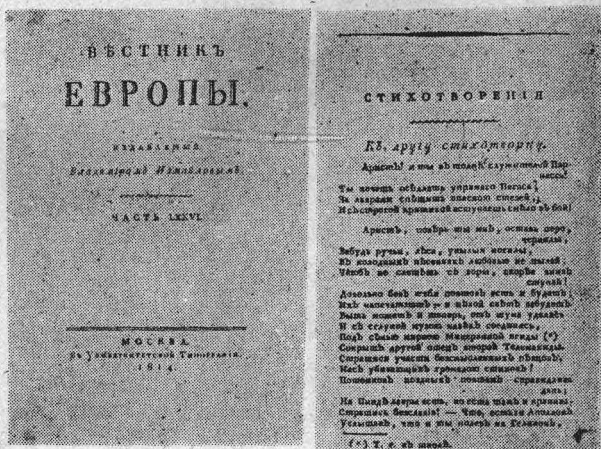
中圖：察爾達耶夫。



一八一四年七月，普希金的詩篇『致詩友』，發表在『歐洲通報』雜誌上。這是普希金最初發表在刊物上的第一首詩。

左：『歐洲通報』的封面。

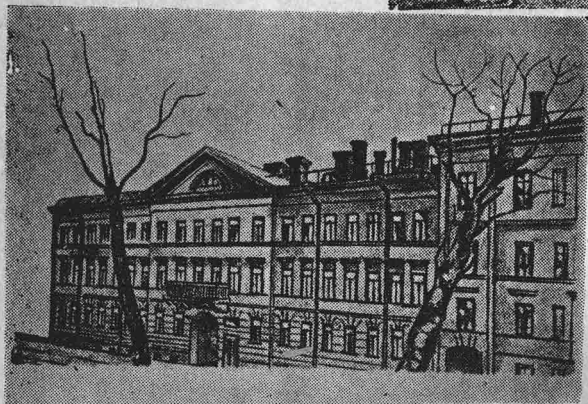
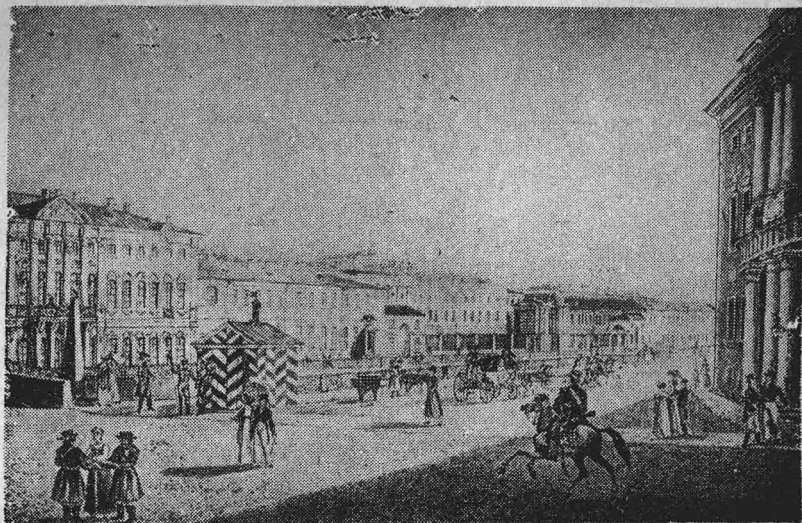
右：刊載『致詩友』的一頁。



★ 彼得堡時代 ★

(一八一七年——一八二〇年)

一八一七年六月，普希金畢業於皇村中學，旋以十等文官的官銜，入外交部供職。這時他沈醉在彼得堡的沸騰、游蕩和瘋狂的生活裏。



在那時候，彼得堡有兩個文藝團體，起着領導作用，一個是保守派的『俄國文學愛好者座談會』，一個是進步的『阿爾柴瑪斯』，普希金從學生時代起，就參加了後一團體。



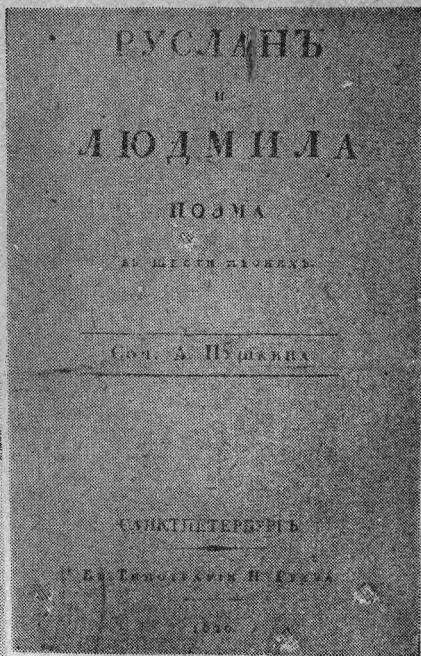
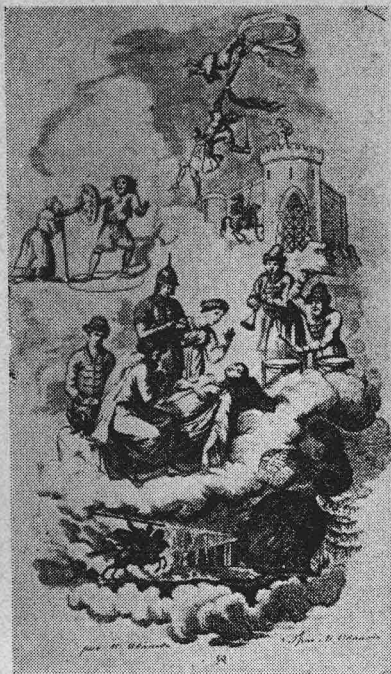
後來普希金又參加了青年文藝團體『綠燈社』，為創建新的文藝而鬥爭。

上：彼得堡的街景。

中：『綠燈社』集會的房子。

下：『俄國文學愛好者座談會』的會議。

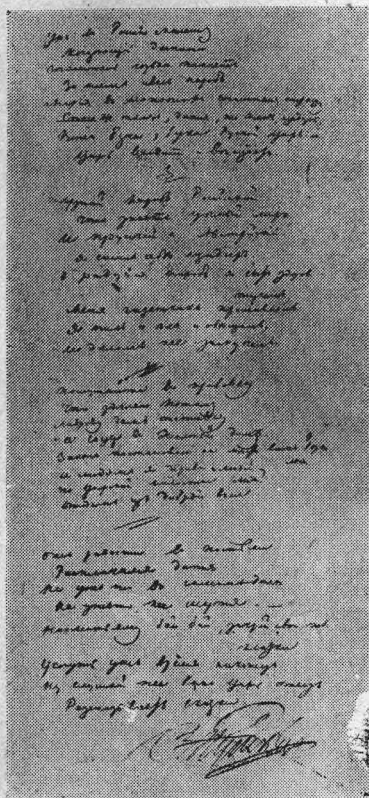
在彼得堡時代，普希金寫了很多抒情詩，完成了他的第一個根據民間傳說寫成的詩篇『羅斯蘭與露德米娜』。這個詩篇是用民間語言寫成的，立即被認為是俄國文學中的一個異乎尋常的作品。爲了這，大詩人茹科夫斯基還送了一張肖像給他，下面題着：『一個失敗的先生，贈給一個成功的學生。』



上右圖：『羅斯蘭與露德米娜』的封面。

上左：同詩的裏封面。

中圖：茹科夫斯基的肖像。



『沒有什麼東西，能和普希金的第一個詩篇「羅斯蘭與露德米娜」所引起的那種狂喜和憤激相比較的。只有很少的天才作品，才能造成這樣的騷動。……新思潮的擁護者們，在這個詩篇裏發現了一部偉大的作品……，而盲目的守舊派們，則因為「羅斯蘭與露德米娜」的出版而感到侮辱和老羞成怒。』

——別林斯基：『論普希金的作品』——

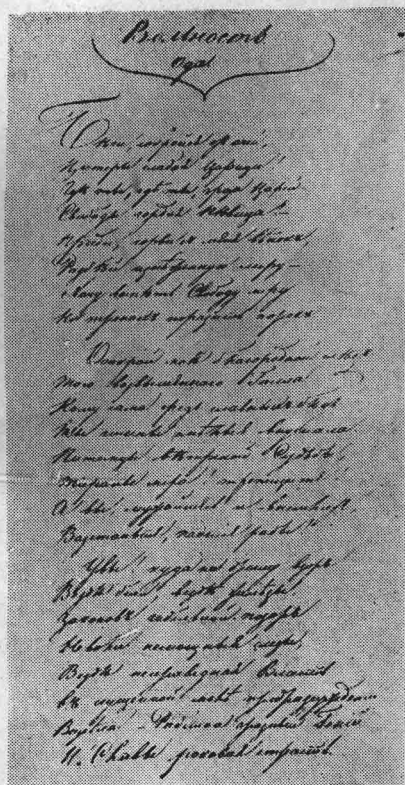


當普希金初享盛名時，不幸的災難也快降臨在他的頭頂上了。這時沙皇亞力山大的統治，愈來愈反動，並且成了全歐洲反動派的首領（見右上角的漫畫）；內政的頭目阿拉克契耶夫（上左圖）則想把全俄國變成一座大兵營，普希金終以歌頌自由的詩開罪了沙皇。

『你們這些輕薄的命運的後裔，
你們這些全世界的暴君，戰慄吧！
而你們，那些俯伏着的奴隸們起來，
鼓起勇氣，傾聽我的頌歌吧！』

——普希金：『自由頌』——

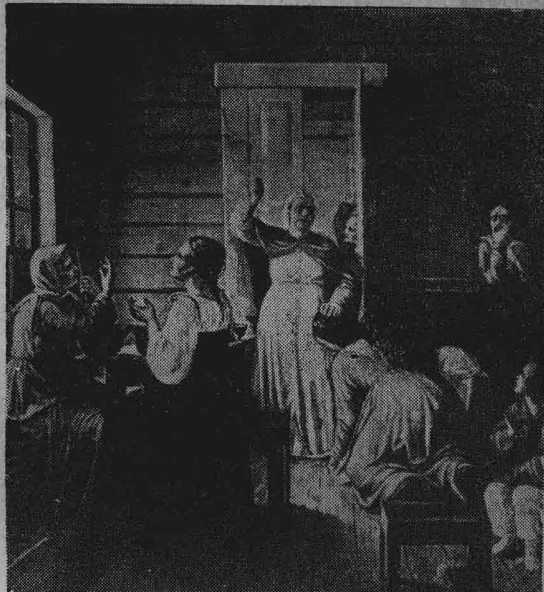
一八一七年普希金寫了『自由頌』（右圖為該詩原稿），一八一八年又寫了『烏拉，遊蕩的暴君在全俄羅斯飛馳……』（前頁下圖為該詩原稿）和『致察爾達耶夫』，都是反對沙皇暴政的。



9) Знаменитый Индженеръ предъ отъѣздомъ изъ Москвы будетъ имѣть честь сего дня 9го, въ четвертокъ того и въ пятницу 10го Апрѣля, въ 12 часовъ, въ присутствіи своихъ товарищей, своимъ опытомъ проглаголать ишагу въ 12 верстахъ, однимъ въ домъ Генерала Спирова, Степановича Апраксина. О подробностяхъ сего представленія будетъ извѣщено чрезъ особыхъ афиши. Особы, желающія имѣть билеты, получить могутъ въ домъ Оберъ-Шальне, состоящаго между Тверской и Дамировкой въ приходѣ Алексѣя Митрополита, под. № 54, а въ день представленія при яхотѣ. Начало представленія въ 2½ часовъ.

10) Курской Губерніи, въ Судженскомъ уѣздѣ, отъ Суджи въ 27 верстахъ, а отъ большой дороги въ правую сторону на Обоянь въ двухъ верстахъ, въ деревнѣ Суходолѣ, продаются преставленіе и Малороссіи, по посланной ревизіи мужеска пола 50 душъ, съ ихъ женами, дѣтьми и имуществомъ. Желающіе купити, о сѣмъ узнать могутъ, отнесясь въ означенную деревню Суходолъ въ садову помѣщичку Препорщичу Дмитрію Перенереву.

11) Тамбовской Губерніи, въ городѣ Липецкѣ, на Дворянской улицѣ, за отъѣздомъ въ С. Петербургъ продается деревянная дома на 10 сажняхъ, недавно выстроенная, съ печникомъ, въ косяхъ 16 комнатъ, кухня съ плитой, конюшня на 8 лошадей, подъ навѣсомъ сарай на 5 лошадей, каретная довольно просторная, лодинка и амбаръ каменнаго строенія, деревянная лѣд.



普希金除掉寫自由的頌歌和反對沙皇暴政的詩歌外，還寫過『鄉村』等詩，暴露當時可怕的農奴生活。在當時，地主可以自由買賣農奴（上左圖是『莫斯科新聞報』上登載的出賣農奴的廣告），可以殘暴地拷打農奴（見上右圖），作家拉傑謝夫曾寫過一本『彼得堡至莫斯科的旅行記』（下圖為其封面），就是暴露這種情況的。

ПУТЕШЕСТВІЕ.

изъ

ПЕТЕРБУРГА ВЪ МОСКВУ.

Чувствъ обла, озорно, огрально, спознѣно,
и лѣтѣ.

Тилеманхид, Томъ II. Кн. XVIII. стр. 314.

1790.

ВЪ САНКТ-ПЕТЕРБУРГѢ.

『…………在當時，普希金的「鄉村」、「自由頌」、「烏拉，遊蕩的暴君在全俄羅斯飛馳……」等詩，到處傳遞着，抄錄着和被讀熟。沒有一個活人不知道他的詩歌的。』

——普辛：『回憶普希金』——

★ 在 南 方 ★

(一八二〇年——一八二四年)

普希金的命運決定了，沙皇亞力山大一世因為他寫作了充滿反抗激情的詩歌，想把他充軍到西伯利亞或禁閉在蘇洛維茲基修道院，後經大詩人茹科夫斯基說情，放逐到南俄，在殖民總督英索夫將軍下面供職。



普希金在一八二〇年六月中離開彼得堡，先到了英索夫將軍的駐紮地葉卡傑林諾斯拉夫。當時參加過拿破崙戰爭的俄國名將拉耶夫斯基攜帶兩女一子，前往高加索，道經該地，得到英索夫的批准，就帶着普希金一同去旅行。他們旅行過高加索，克里米亞，遊覽過古爾茹夫（上圖係當地風景），參觀過巴赫契沙拉伊淚泉，最後到了俄國西南邊境的吉辛遼夫。左圖為當時同行的拉耶夫斯基的女兒瑪利亞。普希金寫給他的弟弟：『我一生中最幸福的時期，是在敬愛的拉耶夫斯基家庭中間消磨掉的。』



在當時，吉辛遼夫正是俄國秘密團體『幸福會』南方派的會員們經常舉行集會的所在。他們主張取消一切貴族的特權，建立一個一切人民平等的共和國。南方派的領袖是畢斯傑里上校（上圖）。

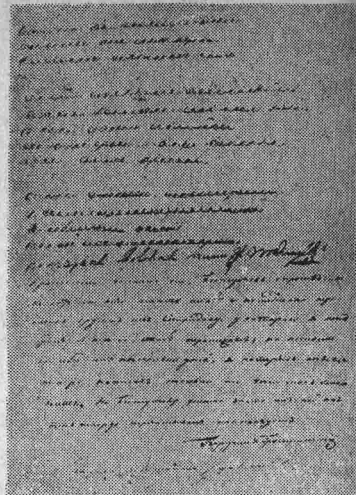
普希金曾會見過畢斯傑里，他在一八二一年四月九日（舊曆）的日記中寫道：『早晨我和畢斯傑里在一起；他是一個十足聰明的人。』

普希金還常從吉辛遼夫到基輔的卡明卡村，去參加在達維多夫家舉行的南方秘密組織的會議，這對他的政治發展有很大的影響。詩人維亞柴姆斯基寫道：『普希金雖然沒有參加秘密活動，……但他是在這燃燒的火山似的氣氛中生活着和熔化着的。』

普希金在卡明卡村參加十二月黨人的集會（卡爾多夫斯基作）



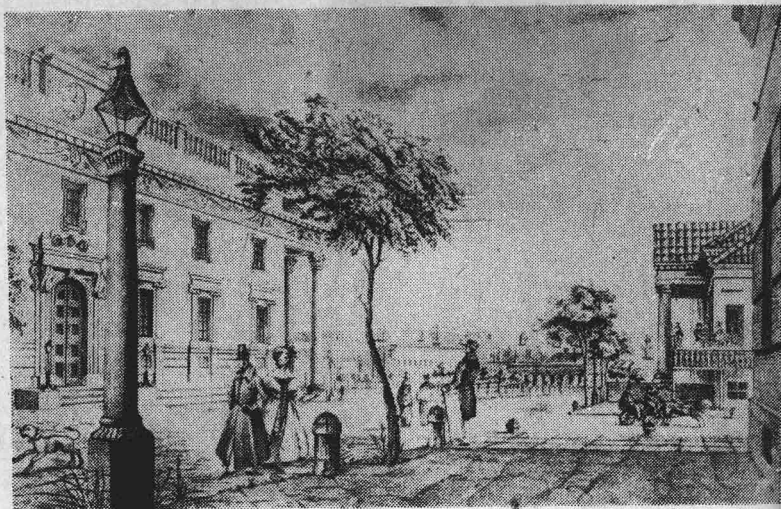
同時，革命的火焰，燃遍西班牙、意大利和希臘各國，普希金甚至還想仿效拜倫，參加希臘的革命鬥爭。一八二一年寫成『短劍』一詩，號召實行恐怖暗殺。一八二四年又寫成諷刺沙皇亞力山大一世的諷刺詩：『在鼓裏長大的』。『短劍』一詩，終為當局探悉，據當時調查委員會的報告：『普希金的充滿自由思想的詩歌，輾轉抄錄，已經傳遍了所有的軍隊。』（上圖為附有此詩全文的調查報告書）



普希金在吉辛遼夫住得不久，就由友人的斡旋，調到奧德薩去（下圖：奧德薩的街景及劇場），在當地總督伏隆左夫伯爵（中圖）部下服務。伏隆左夫是個陰險的人，只把他當做一個普通屬員看待，逼得他幾次想逃到國外去。不幸這時莫斯科的郵局恰巧又截留到他的一封反對宗教的信，沙皇遂下令，將他在一八二四年八月初，押回他父母的領地——普斯科夫省的米哈伊洛夫斯克村居住。

『神聖的俄羅斯，使我再也忍受不下去了。』

——普希金在一八二四年一月初寫給他弟弟的信——



普希金在南方居留期間（一八二〇至一八二四年），寫作非常豐富，甚至他自己也承認，這是『爲了追崇拜倫的狂熱』。他在一八二一年寫成長詩『高加索的囚徒』和『強盜兄弟』，一八二二年寫成長詩『巴赫契沙拉伊的淚泉』。及至到了米哈伊洛夫斯克村，又完成他的長詩『茨岡』。這些詩篇充滿熱情的隱痛，都是在拜倫影響之下寫成的作品。



拜倫像

『「希降的囚徒」』（拜倫作，茹科夫斯基俄譯）和「高加索的囚徒」，這一連串的作品，……打破了我們文壇上的長久的沉默……。這些作品的出現……，還另有一種意義：這就是浪漫主義的詩歌在我們之間的成功。』

——維亞柴姆斯基：『論普希金的「高加索的囚徒」』——



左：『高加索的囚徒』的封面。

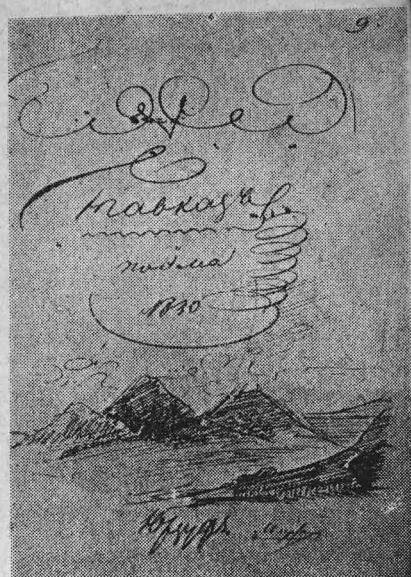
右：『高加索的囚徒』的插圖。

『高加索契爾吉斯人的風俗和習慣，佔了我的詩歌作品的最大和最好的部分。』

——普希金：寫給高爾察科夫的信——

上右：『高加索的囚徒』原稿的封面。

上左：普希金自己畫的契爾吉斯人。

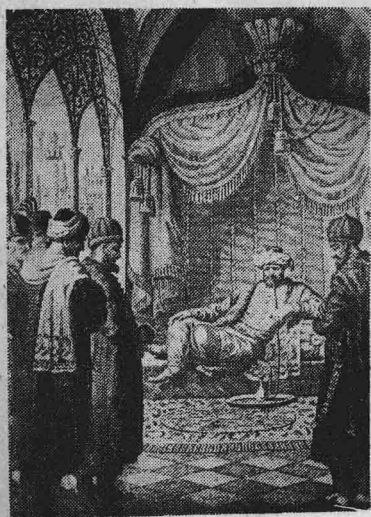
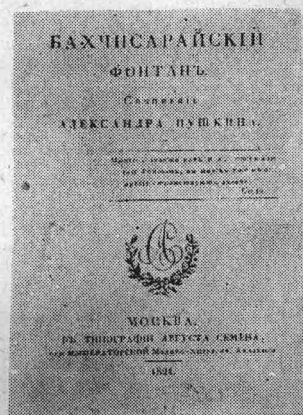


『巴赫契沙拉伊的淚泉』是描寫克里米亞可汗宮廷中的一幕悲劇：可汗的妻子因為嫉妒，殺死了她的丈夫從波蘭掠奪回來的美麗的公主瑪麗。可汗為了紀念瑪麗，就在宮裏建築了這座淚泉。

『普希金的新詩篇，是在暴風雨似的爭論中，狂飈似的批評裏，出現在我們文學的地平綫上的。』

——維亞柴姆斯基——

中：該詩的封面。 下：該詩的插圖。



『強盜兄弟』最初刊載在『北極星』
文藝叢刊上（一八二五年）。上右為該刊
封面。左為該詩插圖。



『「強盜兄弟」的稿子我已燒掉——應該要這樣。還有一個片斷，保存在尼古拉·拉耶夫斯基的手中，假如祖國的聲音：酒食店，鞭笞，牢獄——不會驚駭了「北極星」讀者們嬌嫩的耳朵，那麼你就把它刊出來吧。』

——普希金一八二三年六月寫給拜斯士耶夫的信——



『一羣喧嚷的茨岡
在拜莎拉比亞游蕩，
他們今夜就在大河旁
安下他們破舊的蓬帳。』

『這一切都是從天然的景象記下和寫出來的。
這才是真正的，寫實的和獨創的詩歌。』

——維亞柴姆斯基：『評普希金的「茨岡」』——

下：『茨岡』一詩的插圖。